

1. aš.dəkrɔpə ənsperəvər zin bənəzə bəŋ
2. məyrɪnt ɪʂdə blumə ga.n bəgɪtə
3. tɔgəvʊ.rdəX spməzə əl.ein nɔX mɑ.r məməsɪnəs
4. sprɪtə ɪsvɪ.r vərək — la.s.təX
5. up dat skXɪp kreigəzə bəskXmalt bro.ət
6. də təmərman hɛp ənsplɪntər mzə vɪŋər | pɔ.ət |
7. də skXɪpər slɪktə zəlɪpə ɔ.f
8. ɪndɪfəbrɪk ɪs nɪks tə kə.v.k
9. kumi.r ju. (of kɪŋtjə) (verouderend keint)
10. gef uns fir gla.zə bɪ.r - gla.sis (pɪnt nɪet bəkənd)
11. brə.ŋ uns fir pʊnt kɑ.rəsə (of tvei kilo.) - krikə - krikis = *zwarte kersen*
12. zəbə mɑ.sə (of mɑ.tər) vɛ.ɪvə dri litər vɛ.ɪn ubdruŋkə - of upso.v.pə
13. hɛ: drɛ.ɪgdə mstəŋknəpəl
14. ɪk hɛpsəkni zi.n
15. fastələvənt vʊrt nɪt fɛl. mɪ.r vɪ.rɪt
16. ɪgbəmbəl.vɪt datəkɪnt mətələ mɛigə.n bɛ.n
17. ɪk hɛpɛnɪt dɑ.n ju.
18. vɪhspɛt dɑ.n dɪ dɑ.r əŋkʊmt
19. spm - spm.rɑ.X - rɑ.gəbɔ.l
20. pɛt - mɑs - bɑ.ŋ - bənəvʊt - tɪl.ənt - pɑdɛstʊl - hɑ.X - kɪkər - flɪndər
21. dɪ kɪrəl hɛp dɛ hɛl.ə vɪrɛlt əntfɛXtə mɑ.kt
22. ɪksɛljə kɪrɑ.l.tjəs Xɛvə
23. ɛŋlɑnt lɑ.t fɛl. əvə skXɛpə slɔpə
24. hɑi hɛpɛrs əmbɛt kre.gə
25. Xɛfmə tʊə brɛjə stənə - brɛjər - dɛ brɛ.st
26. dɑstəmbɛlt dɑstɑ.tər nɪmɪ.r
27. dɪ mɑ.n. hɛp ənl.eɪvə əs. ɛŋgrɔ.ət hɪ.r
28. hɑɪns hɪ.r bl.ə.vən - lɪsɪfɛ.r - heɪmɛl
29. dɛ skXɔl.kɪndərə bənə mɛ.tə mɛstər nɑ.r zɛɪ vɛst
30. ɪkɛnɪt kʊmɛ fʊ.rɛklɑ.r bɛ.n - ɪgbənɔXnɪt klɑ.r
31. dɛ bɛ.ɪstə slubərə grɑ.X lɛ.ɪmɛɪl.slubər
32. hɑi kɛnɪt vərəkə hɑi hɛp pɛ.ɪn mzə kɛ.ɪl
33. stɛkɛrs ənstɑ.l (of stɔk) ɪndɪ bɛ.zəm
34. nɛ.ɪ mɛ.t kɛgɛls vʊrt nɪt mɪ.r spɛlt
35. hɛ. ɪk hɛp əl tve.ɪ kɪ.r ru.pə
36. dɪ pɛɪr ɪs nɪt rɛ.v.p dɛ prɛ bɪnə nɔX vɪt
37. sɛ bɛ.n nɑ.tɪlɑnt (vɛld nɪet gɛbrʊɪkt)
38. sɛhɛpɛm ɪrst hʊ.lɛpə sɛŋgɛlt upmɑ.kə
39. hɛɪ zɛlɛt nɪt fɛ.r brɛjə
40. sɛ ɪʂdə hɑlɛft fɑndər mɛləkʊvɛɪt
41. dɛ man. mɔt vʊ.r zɛvɪrʊv upkʊmɛ (verouderend vɛɪf)
42. ɪndɛskXɛldə zʊmɛ ɪsXəvɑ.rɪk
43. hɑi hɛp fɔl prɑ.tjəs ʊmdɑtɪ stɑ.rɛk ɪs
44. vɛ mɔ.stə dɑ.r dɛ hɑlɛft fɑn hɛbə ɛn jɑli dɛ a.rə hɑlɛft
45. hɛl.ɔpɛrs ɛfɪs dɑbɛt ʊptɪlə
46. vɑnzə mɛ.sɛlɑ.r ɪsɔfɛt əsɛn bɪ.r (of vɑ.rəkə of slɑ.k)
47. zə sprɪŋə ʊmɛt fɛ.rst - vɛdɪŋskXɑp
48. dɛ bɔ.mɛsnʊjər zɛl dɛ bɔ.əm mɛ.ɪntə
49. dʊnɛtrɑ.m ɛrʂdɪXt
50. dɛ klɔk lɔ.t - vruXkɛ.rɛk - lɑ.tɛkɛrɛk - ɛtlɔ.f - fɛspɛr
51. bɛdɛsprɛ.v. - kɪkɔrdɪl - fɛrsprɛ.ɪjə - ɔ.ɪtsprɛ.ɪjə
- - klɑ.rmɑ.kə - strunt slɛXtə - ɛnstɪk smɪ rɛ (jɔŋgɛr ɛnstɪk -)
52. dɪ vɪrɑv hɛpɛr hɑ.r lɑ.tə knɪpə
53. zə vɑ.dər hɛpɛm zɛs jɑ.r skXɔlɑ.tə lɔ.v.pə
54. ɪk hɛpɛm nɔX ɔfrɑ.də ʊm zɔ.lɑ.t lɑjns ɛt vɑ.tər tɔ lɔ.v.pə
55. vɑ.lə vɪ.rzə zɪnjə nɪt fɔl hɪ.r ɪndɛ by.rɪt
56. stɪnɔpɔtə bɛ.nə hɪ.r nɪt fɔl vɑ.rɪt (jɔŋgɛr stɛ.v.nə)
57. dɛ brɔ.ɛtskXɪtər stɑ.t fɛr dɛ ɔ.və - hɑ.rɪt
58. ɪmɑ.rɪt ɪsɛtnɑX tɔ kɑvʊt ʊmɛtə bɑ.lə
59. dɪ kɑ.r.s Xɛft ɛnhɛl.dər lɪXt
60. hɑi trɔ.kɛt pɑ.rɪt ʊnzɛstɪ.rɪt
61. tʊ kʊvɛm jɑli əlɛjɑ.rɛ tɔ kɛrɛmɑ.s
62. dɛ pɑ.tər zɛ.ɪ dɑt ʊns lɪvə hɪ.r vʊlvmɑ.kt ɪs
63. jɛ zɑ.gə mɛ vɛ.l mɑ.r jɛ zɛ.jə (of zɛ.v.j) nɪks tɔgɛmɛ
64. dɛ zʊvɑ.lywə dɪ zələ vɛl gɑvʊ tɛrɑXkʊmɛ
65. gɑ.jə vɑndɑ.X nɔX kɑ.rɪtə
66. lɑstəzə ʊk grɑ.X kɑ.s (vɛrɔ. kɛ.s) - ɛɪtəzə
67. zə mɔtər ɪs kɛpɔt hɑi lɛɪt əmbɑ.rɛl.ə
68. ɛt ɪs ɛnʊvɑ.rɛmɛ dɑX vɛst ɛn tɪs ɛnzɑXtə ə.vɛnt
69. dɑt jɔX lɔ.pt ʊblɔ.ɛtə bɪnə
70. dər zɪt ɛnskXɔ.r ɪndɪkɑn (of ɛm bɑrst)
71. ɛkvʊv dɑtɛpɔst ɛmbrɪf brɔXt
72. ɪk hɛpɛt əmɛhɑ.rɪt - pɛ.ɪn ɪmzɛ.ɪ
73. ɪkɛn mɛdʊvɛrsə mɛ.ɪnsɛ nɪt vʊrɛ - zɛhɛp Xɛn kɪndərə
74. nɑ. skXɔftɛ.ɪt spɑ.nɔvə tɛpɑ.rɪt fʊ.r dɛ nɪ.vɛ kɑ.r
75. ɪk hɛp ɛmbɛtjə kʊ.r.s fɑn vɛnʊXɛntɔf əl.
76. dɛ zɔ.n vɑndə kɔ.v.nɛj ɪs ʊk sɔldɑ.t vɛ.ɪst
77. vɛtjə gɛn vɑ.gɛmɑ.kər tɔ vɛnə - pɛ.ɪl ɛmbɔ.vəX
78. dɪ rɔ.vəzə hɛbə lɑ.ŋə dʊ.rɛs
79. ɪk Xɛlɔ.fɛr gɛn sɪnɑ.rsfɑn
80. tɪkɪŋtjə vɑʂdɔ.v.ɛt fʊ.r.zɛt kʊnə dɔ.v.pə
81. zɛn v.ɪrɛ lɔ.v.pə ɛnhɛ.hɛp trɑ.nɔ.v.gə
82. dər dɔXtɛrtjə (of dɛr mɛ.v.tjə) ɪs mɛ.tɛmɑŋtjə nɑ.rɪbʊsXɑ.n zɪstɛbrɑ.mɛ plɑkə
83. dɛrɪs ɛnspʊ.rɪt (ouder trɛi) vɑndɪ lɑ.dər (ouder h.r) ɔ.f
84. hɑi zɛtə zɛnstrɔt ɔ.v.pə
85. dɪ lɔ.ɪ of mɛnsɛ dɪ zʊkə nɪt a.r.s of ɑndɛrs əs.Xɛlt |rɛ.ɪkɪdʊm|
86. dɛrlɛmʊnt ɪʂdɔ.rɔX fɑndɛdʊrst
87. dɪ vɛX lɔ.pt mɛ.tɛmbʊXt ɛtɪsɛŋkrʊŋkɛl - ɛŋ kɪrʊmɛstɔ.k
88. ɪkɔXt fʊ.r dɛ klɑ.ɪnə ɛntrʊmɛltjə
89. dɛ bʊk ɪs kɛpɔt hɑi ɪstɪkt mɛŋkʊrst - mɛn ɔ.əm ɪʂdɔ.v.ɛt — slʊkə
90. sɛn lɪtjə vɑ.s kʊrt mɑ.r kɪrɑ.XtəX
91. ɪndɛ skXɑ.v.dɪw ɪstɛtjɛ.bɛst
92. ɛn.jɑ.gɛr mʊtXʊt kɛnə mɪkə
93. sʊk mɛhʊtɛrɛs.
94. ɪk vɛ.t nɪt vɑ.rɛkɛm zʊkə mʊt
95. ɛŋ kɑvʊv kɛldər ɪsXʊt fʊ.rɪbɪ.r
96. ɪk mɔ.st drɪŋkə ʊm ɑntɛ stɛrɛkə - blʊ.t - tve.ɪ ɔsɛ
97. ɪk mɔ.st ɪ.rst ɛtʃɛvʊ.r ɪnstɑl brɛ.ŋə - mɪskrɛ.jə (of strunt)

98. mæbrur vas lo·raf
 99. de mel·ægbur hep engro·ste ve·ik - et ferha·l dutəruntē
 100. di ka·ræmlæk iŕdan enzyr sty·ræm ærme·i təræX
 101. ve zauva di pat mænyr kene vulgo·jē
 102. er valt niks upem tē zegē - sēkyr
 103. he·i kumt no·it emænýtēla·t
 104. m ita·lijē dər be·nē berogē di vyr spy·gē - spy·gē
 105. da·røvje da·rup tē dauve
 106. m a·lekma·r hebēzē æmbrok vande bræX æ·fa·rē
 107. jē muters na·r dat fo·l kumē ks·ike
 108. hai is fan amsterda·m kumē mstendike portē·monei
 109. di da·r is fambøkēout ma·kt
 110. ænvraudditrautis di mut na·jē kene
 111. ik hep hi·r Xrusa·jt ma·rets·t vas nigut
 112. de brauver ze·it et is naX tē dyr um tē bauve
 113. ba·kē - igba·k - jēba·kē - haiba·kt - ba·kti - veiba·kē - igba·ktē - jēba·ktē - haiba·ktē - veiba·ktē - veihebēba·kt
 114. bidē - igbit - jēbidē - he·ibit - veibidē - bidēvei - igbo·st - ikhepbo·væde - bo·dæze·i ok
 115. tis ænklaintjē ma·r tis enfaintjē
 116. jē ken hi·r aiēre kre·igē updema·rēkt
 117. hei hepzaït dati amē dē·pkē sē·l
 118. et me·isi ze·i da·ti gels·ik hat
 119. er vārē ve·if prē·izē
 120. under di æ·ik legē fe·il æ·ikals
 121. et va·ter ko·r·ækt·direkt etko·r·æktal·
 122. thoi is naXrun tis ne·t ma·it
 123. ma·jens·sē ma·kēzē mstetjv·r vanēni
 124. datbo·mpi zalder slæXt kene grujē
 125. de pestv·r hepbestē ve·in
 126. uns auvē hōis is æ·fbrant
 127. de mel·ek lo·pt æitēlja·r vandēku.
 128. de kostər læit - tvei krēizē
 129. de a·rēmē vande krēiua·gē bē·gē under de vva·Xt
 130. de tve· dæisers kvamē na bōitē
 131. zē hebenam buntsmblauv sla·gan
 132. de s·y is vaŕdan - la·f
 133. de sneuw læ·idik
 134. tis ænta·it le·den datakjē zin hep |e·uw|
 135. niuwpu·rt vurt ænhe·le ny·uwē sta·t
 136. du·n - igdu·net - jēdu·nēnet - he·idutēt - vei·du·nēnet - jalidu·nēnet - zeidu·nēnet - igdetēt - jēdetēt - he·idetēt - veide·denēt - jalide·denēt - zeide·denēt - detrgdat·dejietma·r - dejezētma·r
 137. do·pē - do·pjarek - do·pfunt - de solda·tē
 138. da·rsē - he·ida·rst - he·ida·rstē - he·ihēpda·rst
 139. bmdē - igbmt - jēbmdē - he·ibmt - veibmdē - sē·ibmdē - bmti - bunti - ikhepbunde
 140. bander = 100 are
 mōrēgē = 85 are
 ru. = 1 are
 Rijnlandse ru. (grootte onbekend)
 141. gauvslo·t - rrijslo·t - toXtslo·t - nōkslo·t - dro·Xslo·t - ætkna·l - ætauvēkna·l - dfa·rt - dē·ik - grpel - ka·belslo·t - æXterslo·t - fv·rslo·t - mideltoXt

De naam van het dorp in het eigen dialect is : il·æpēdam

De inwoners heten : il·æpēdamērs

Een bijnaam kennen ze niet

Aantal inwoners op 1 januari 1960 : 918

Taaltoestand : in het dialect zijn geen locale verschillen, wel sociale. Bestaansmiddelen : veeteelt. Verder veel pendelarbeiders, vooral naar Amsterdam.

Zegslieden : 1. P. de Waal ; 73 j. ; geb. in de Purmer, gem. Ilpendam ; was eerxt 32 j. in de Purmer, kwam toen in Ilpendam ; in de Purmer boer, in Ilpendam slager-veehandelaar ; V. van de Purmer, M. van de Beemster.

2. Jan Dekker ; 66 j. ; geb. in Wijde Wormer ; kwam op 13-jarige leeftijd in Ilpendam ; kruidenier ; V. van Waterland (geboorteplaats onbekend), M. van Assendelft.

3. Theodora Johanna Dekker-Nooy (echtgenote van 2) ; 58 j. ; geb. in Ilpendam ; huisvrouw ; V. van Ilpendam, M. van Schermerhorn.

4. Mevr. Tromp-de Haan ; 47 j. ; geb. in Ilpendam ; manufacturierster ; V. van West-Graftdijk, M. van Purmerland.

(Opname 1956).